


1.1. Ime in naslov pošiljatelja / Name and address of consignor / Название и адрес грузоотправителя:	1.4. Spričevalo št. / Certificate / Сертификат №
1.2. Ime in naslov prejemnika / Name and address of consignee / Название и адрес грузополучателя :	 <p style="text-align: center;">Veterinarsko spričevalo za prašiče za zakol, ki se izvažajo iz EU v Rusko federacijo Veterinary certificate for slaughter pigs, exported from the EU into the Russian Federation Ветеринарный сертификат на экспортируемых из Европейского союза в Российскую Федерацию убойных свиней</p>
1.3. Prevozno sredstvo / Means of transport / Транспорт: (številka železniškega vagona, tovornjaka, kontejnerja, številka poleta, ime ladje / the number of the railway carriage, truck, , flight-number, name of the ship / № вагона, автомашины, рейс самолета, название судна.)	1.5. Država izvora / Country of origin / Страна происхождения животных: 1.6. Pristojni organ v EU / Competent authority in the EU / Компетентное ведомство ЕС: 1.7. Organizacija v EU, ki izdaja to spričevalo / Organisation in the EU, issuing this certificate / Учреждение ЕС, выдавшее сертификат: 1.8. Tranzitna država / Country of transit / Страна транзита: 1.9. Točka prehoda meje z Rusko federacijo / Point of crossing the border of the Russian Federation / Пункт пересечения границы Российской Федерации:
2. Identifikacija živali / Identification of animals / Идентификация животных: 2.1. Število živali / Number of animals / количество животных _____ 2.2. Vrsta identifikacije (tetovaža, ušesna znamka, zareza v ušesu itd.) / Type of identification (tattoo, earmark, ear notch etc) / Тип идентификации (татуировка, ушная метка, ушная бирка и т.д.) _____ 2.3. Identifikacijska številka (gospodarstva) / Number of identification (premises) / идентификационный номер (хозяйства): _____	
3. Izvor živali / Origin of the animals / Происхождение животных: 3.1. Živali so bivale na ozemlju države članice EU / Animals have been in the territory of the EU Member State / Животные находились на территории страны-члена ЕС: (od rojstva ali vsaj 6 mesecev / since birth or not less than 6 months / с рождения или не менее 6 мес.) _____ 3.2. Kraj in datum karantene (vsaj 21 dni) / Place and date of quarantine (not less than 21 days) / Место и время карантинирования: _____ 3.3. Upravno-območna enota / Administrative-territorial unit / Административно-территориальная единица: _____	

4. Potrdilo o zdravstvenem stanju / Health information / Информация о состоянии здоровья

Podpisani uradni veterinar s tem potrjujem, da:

I, the undersigned state/official veterinarian certify that:

Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:

4.1	<p>so prašiči za zakol, namenjeni izvozu v Rusko federacijo, klinično zdravi, rojeni in zrejeni ali so bivali v EU vsaj 6 mesecev, izvirajo z gospodarstev in/ali upravnih območij države članice EU, ki so uradno prosta kužnih bolezni živali, vključno z ¹:</p> <p>Slaughter pigs exported into the Russian Federation are clinically healthy, were born and reared or were situated in the EU not less than 6 months, originate from premises and/or administrative territory of the EU Member States officially free from contagious diseases, including¹:</p> <p>Экспортируемые в Российскую Федерацию клинически здоровые свиньи, рожденные и выращенные в ЕС или находившиеся в нем не менее 6 месяцев, происходят из хозяйств и/или административных территорий стран-членов ЕС, официально свободных от заразных болезней животных, в том числе:</p> <ul style="list-style-type: none">• afriško prašičjo kugo - v zadnjih 3 letih na ozemlju EU, razen Sardinije; African swine fever - during the last 3 years in the territory of the EU excluding Sardinia; африканской чумы свиней - в течение последних 3 лет на территории ЕС, за исключением Сардинии;• slinavko in parkljevko – v zadnjih 12 mesecih na ozemlju EU; foot-and-mouth disease - during the last 12 months in the territory of the EU ящура - в течение последних 12 месяцев на территории ЕС;• vezikularno boleznijo prašičev – v zadnjih 12 mesecih na ozemlju države članice EU; swine vesicular disease - during the last 12 months in the territory of the EU Member State; везикулярной болезни свиней - в течение последних 12 месяцев на территории страны-члена ЕС;• klasično prašičjo kugo, boleznijo Aujeszkega, nalezljivo ohromelostjo prašičev - v zadnjih 12 mesecih v upravnem območju države članice EU (province, pokrajine, okrožja itd.); Classical swine fever, Aujeszky's disease, Teschen disease - during the last 12 months in the administrative territory of the EU Member State (province, land, district etc.); классической чумы свиней, болезни Ауески, энтеровирусного энцефаломиелита свиней (болезни Тешена) - в течение последних 12 месяцев на административной территории страны-члена ЕС (провинция, земля, округ и пр.);• trihinelozo, tuberkulozo, brucelozo, prašičjim respiratornim in reproduktivnim sindromom – v zadnjih 3 letih na gospodarstvu; trichinellosis, tuberculosis, brucellosis, porcine reproductive and respiratory syndrome -during the last 3 years in the premises; трихинеллеза, туберкулеза, бруцеллеза, репродуктивно-респираторного синдрома свиней - в течение последних 3 лет в хозяйстве;• vraničnim prisadom – v zadnjih 20 dneh na gospodarstvu; Anthrax - during the last 20 days in the premises. сибирской язвы - в течение последних 20 дней в хозяйстве.
4.2	<p>živali niso bile izpostavljene naravnim ali sintetičnim estrogenim, hormonskim substancam in tireostatikom.</p> <p>The animals were not subjected to the exposure of natural or synthetic estrogenic, hormonal substances and thyreostatics.</p> <p>Животные не подвергались воздействию натуральных или синтетических эстрогенных, гормональных веществ и тиреостатических препаратов.</p>
4.3	<p>so bile živali, namenjene izvozu, v karanteni 21 dni na gospodarstvu dobavitelja in jih je v tem obdobju posamezno klinično pregledal uradni veterinar ter jim vsak dan izmeril temperaturo.</p> <p>Animals for export were in quarantine for 21 days in the premises of the supplier and during this period they were subjected to individual clinical examination by state veterinarians with daily thermometry.</p> <p>Отобранные для отправки в Российскую Федерацию животные в течение 21 дня находились в карантине в хозяйствах-поставщиках под наблюдением государственных ветеринарных врачей и подвергались ежедневному клиническому осмотру с термометрией.</p>
4.4	<p>je bilo izvedeno veterinarsko tretiranje živali pred pošiljanjem (navedite metodo, datum tretiranja in odmerek biopreparata):</p> <p>Before shipment animals were subjected to veterinary treatments (indicate the method, date of treatment and dose of bioproduct):</p> <p>Перед отгрузкой животные подвергнуты ветеринарным обработкам (указать метод, дату обработки и дозу биопрепарата):</p> <ul style="list-style-type: none">• pasivna imunizacija proti rdečici (v 2 dneh pred pošiljanjem); passive immunization against swine erysipelas (in 2 days before shipment) пассивная иммунизация против рожи свиней (за 2-е суток перед отгрузкой).
4.5	<p>so bile za izvoz odobrene le klinično zdrave živali z negativnimi rezultati diagnostičnih testov za dokaz ²:</p> <p>Only clinically healthy animals are admitted for export with negative diagnostic tests for²:</p> <p>К отправке в Российскую Федерацию допущены только клинически здоровые животные, давшие отрицательные результаты при диагностических исследованиях на:</p> <ul style="list-style-type: none">• - tuberkuloze / Tuberculosis/туберкулез• - bruceloze / Brucellosis/бруцеллез
4.6	<p>so bila prevozna sredstva obravnavana in pripravljena v skladu s pravili, odobrenimi v EU.</p> <p>The means of transport are treated and prepared in accordance with the rules approved in the EU</p> <p>Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с принятыми в ЕС правилами.</p>
4.7	<p>je priložen načrt poti.</p> <p>The route plan is attached.</p> <p>План маршрута прилагается.</p>

Kraj
Place
Место-----

Datum
Date
Дата-----

Uradni žig
Official stamp:
Печать

Podpis uradnega veterinarja
Signature of State/official veterinarian
Подпись государственного/официального ветеринарного врача

Ime in funkcija s tiskanimi črkami
Name and position in capital letters
Ф.И.О. и должность

¹ Upravna območja, cone in obdobja se lahko spremenijo v medsebojnemu dogovoru na podlagi Memoranduma z dne 4. aprila 2006, o razdelitvi v cone in regionalizaciji / Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement on the basis of the Memorandum of 4 April 2006 on zoning and regionalisation / Административные территории, зоны и сроки могут быть изменены по взаимному согласию сторон на основе Меморандума по регионализации и зонированию от 4 апреля 2006 года

² Reprezentativno vzorčenje 10 % živali, namenjenih izvozu / Representative sampling of 10 % of the exported animals / Репрезентативное исследование 10% экспортируемых животных

Podpis in žig morata biti v drugi barvi kot tisk spričevala. / Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate / Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка

VZOREC - SAMPLE